



ASSIST

HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC CHO **NGHIÊN CỨU** **TRƯỜNG HỢP 2** (THƯƠNG MẠI HÀNG HÓA)

Khiếu nại được đệ trình bởi Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN thay mặt cho Thành viên của mình, một Doanh nghiệp ASEAN, được Chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm và bị Từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

Mô tả vấn đề về Trường hợp: Tình huống này là một khiếu nại được chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm của ASSIST, vì đã được Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN thay mặt thành viên của mình, một Doanh nghiệp ASEAN / AE (tức là hoàn thành và nằm trong phạm vi ASSIST). Khiếu nại được Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN đưa ra vì AE muốn ẩn danh. Tuy nhiên, vụ việc bị Quốc gia đích đến từ chối vì tranh chấp tương tự đã được đưa ra kiện tụng tại Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) trong khiếu nại của quốc gia AE đăng ký (nơi Quốc gia Sở tại) đối với Quốc gia Đích đến. Trong trường hợp này, sự từ chối của Quốc gia đích đến đã đủ động lực và nằm trong chủ quyền của các quốc gia thành viên ASEAN trong hệ thống ASSIST.

Khiếu nại liên quan đến một số biện pháp tài chính và hải quan của Quốc gia đích đến ảnh hưởng đến thuốc lá được xuất khẩu từ Quốc gia Sở tại đến Quốc gia Đích đến.

Các biện pháp này bao gồm các thông lệ của Quốc gia Đích đến về trị giá hải quan, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế y tế, chế độ VAT, yêu cầu cấp phép bán lẻ và đảm bảo nhập khẩu áp dụng cho các nhà nhập khẩu thuốc lá. Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN tuyên bố rằng Quốc gia đích đến thực hiện các biện pháp này một cách không công bằng và không hợp lý và do đó vi phạm Điều 57 của Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN (ATIGA), hợp nhất vào ASEAN, có sửa đổi, Hiệp định WTO về Trị giá Hải quan. Theo Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN, Quốc gia đích đến không sử dụng giá trị giao dịch làm cơ sở chính cho việc xác định trị giá hải quan và không tuân thủ trình tự các phương pháp trị giá theo Điều 57 của ATIGA, thay vào đó, họ sử dụng phương pháp trị giá không có cơ sở trong Hiệp định. Ngoài ra, Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN tuyên bố rằng chương trình cấp phép kép của Quốc gia Đích đến, yêu cầu các nhà bán lẻ sợi thuốc lá và / hoặc thuốc lá phải có giấy phép riêng để bán trong nước và nhập khẩu thuốc lá, không phù hợp với Điều 6 của ATIGA, kết hợp Điều III của Hiệp ước chung về thuế quan và mậu dịch (GATT) 1994, vì nó đưa ra sự đối xử ít thuận lợi hơn cho các sản phẩm nhập khẩu so với các sản phẩm nội địa.

Danh sách các Bên tham gia và Viết tắt:

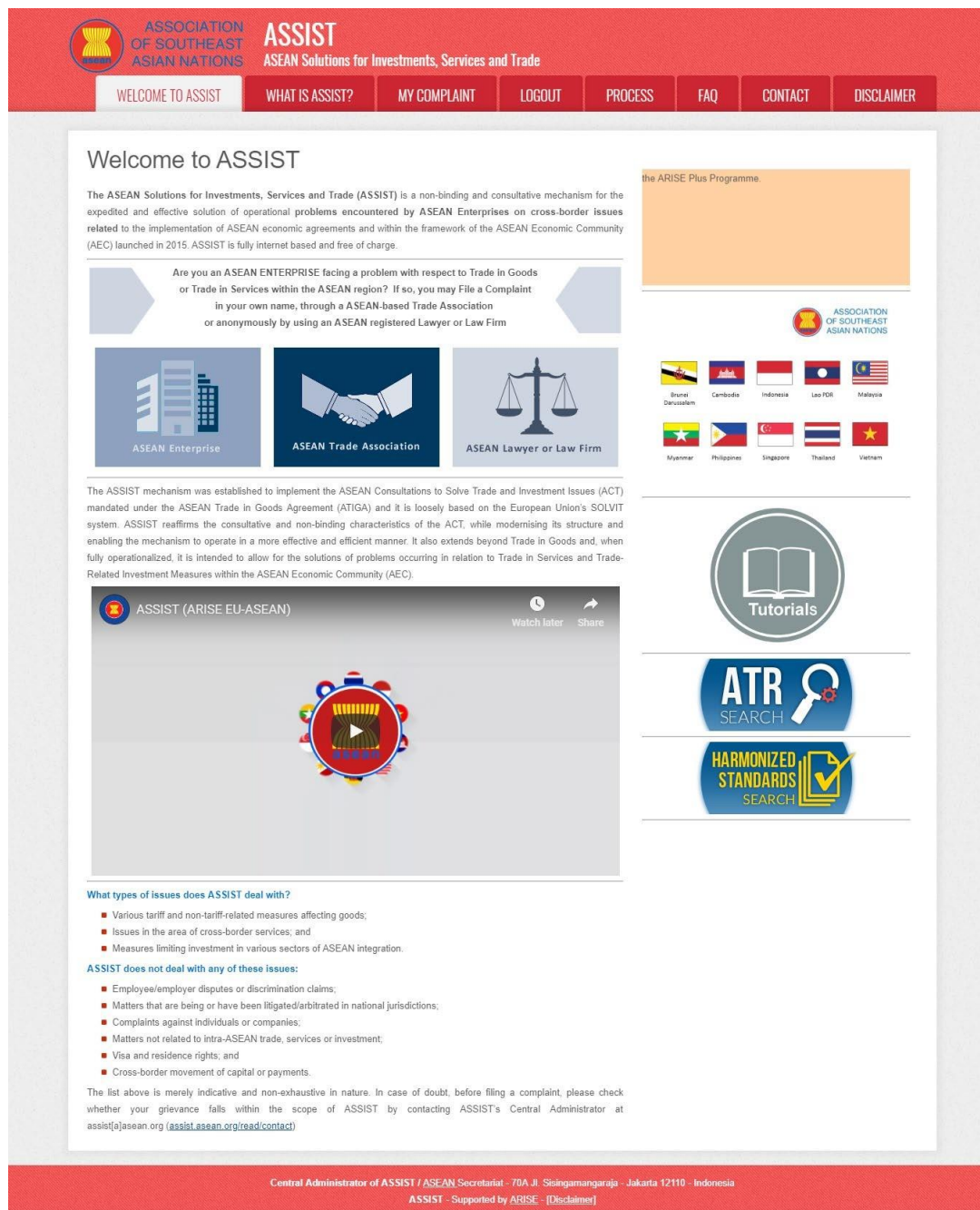
- Bên Khiếu nại = Hiệp hội Thương mại có trụ sở ASEAN = Hiệp hội Thương mại ASEAN
- Ban thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN -Y (AMS-Y)
- Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan = Thẩm quyền Liên quan (RAs)

BƯỚC
1

Vào trang Web ASSIST (<http://assist.asean.org>)

Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh và giải pháp hiệu quả, hãy vào liên kết sau: <http://assist.asean.org>.

Dưới đây là Trang chủ của ASSIST.



The screenshot shows the ASSIST website homepage. At the top, there is a navigation menu with links: WELCOME TO ASSIST, WHAT IS ASSIST?, MY COMPLAINT, LOGOUT, PROCESS, FAQ, CONTACT, and DISCLAIMER. The main content area features a 'Welcome to ASSIST' section with a brief description of the organization and its mission. Below this, there is a central message asking if the user is an ASEAN Enterprise facing a problem with respect to Trade in Goods or Trade in Services within the ASEAN region. Three options are provided: ASEAN Enterprise, ASEAN Trade Association, and ASEAN Lawyer or Law Firm. To the right, there is a section for the ARISE Plus Programme and a grid of ASEAN member state flags. Below the flags, there are three search tools: Tutorials, ATR SEARCH, and HARMONIZED STANDARDS SEARCH. At the bottom, there is a section titled 'What types of issues does ASSIST deal with?' listing various tariff and non-tariff-related measures, cross-border services, and investment measures. It also lists issues that ASSIST does not deal with, such as employee/employer disputes, matters being litigated/arbitrated, complaints against individuals or companies, matters not related to intra-ASEAN trade, services or investment, visa and residence rights, and cross-border movement of capital or payments. The footer contains the contact information for the Central Administrator of ASSIST and a disclaimer.

Bước 2




CHỌN 'GỬI KHIẾU NẠI' (BIỂU TƯỢNG HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ASEAN)

Nếu bạn là hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN nộp đơn khiếu nại thay mặt cho thành viên của bạn hoặc tập hợp các thành viên (ẩn danh) có cùng một vấn đề thương mại, hãy nhấp vào biểu tượng 'Hiệp hội Thương mại ASEAN' trên thanh 'Gửi khiếu nại'.

Xin lưu ý rằng, là một hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, bạn cần nộp đơn khiếu nại bằng tên riêng của mình vì thành viên của bạn là ẩn danh. Các thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN, bao gồm các hiệp hội thương mại, có thể nộp đơn khiếu nại chống lại Quốc gia thành viên ASEAN nơi họ đăng ký, miễn là vấn đề thương mại có tính chất xuyên biên giới.

File a Complaint

Please click on the icon of choice below and fill-in the required form so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem that you are experiencing. Fields marked with an * are mandatory fields. Please note that, if you require anonymity, your complaint may be submitted by an ASEAN-based trade association, or by any other representative entity of your choice, such as a chamber of commerce, business council, business federation, or registered lawyer or law firm. In this case, the representative entity shall use its business registration number from the ASEAN jurisdiction where it is incorporated.

NON-ANONYMOUS ANONYMOUS ANONYMOUS

Your complaint will be processed by the Central Administrator of ASSIST within 10 working days maximum from the date of submission. In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission. If you do not receive any such communication, please verify your email and resubmit the complaint.

The Central Administrator of ASSIST may request that you resubmit your complaint if any of the information is incomplete or incorrect. Once your complaint has been accepted by the Central Administrator of ASSIST, the Destination Contact Point will be asked to respond. If the complaint is accepted by the Destination Contact Point, you will be notified of the response and, ultimately, of the proposed solution (if any). Complaints are usually addressed and a solution proposed within 40 to 60 working days maximum from the date of acceptance of the complaint by the Destination Contact Point.

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN Enterprise based in one of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. In order to do so, please download the necessary form and submit it to the ASEAN Secretariat as specified on the form itself.

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Khi bạn nhấp vào biểu tượng 'Hiệp hội Thương mại ASEAN', trang sau sẽ xuất hiện.

Complaint to be Filed by an ASEAN-Based Trade Association

ASEAN-based representative entities, such as trade associations, chambers of commerce, business councils or business federations may file an anonymous case on behalf of one of their members or on behalf of a multitude of their members having the same trade problem. In such cases, the ASEAN-based representative entity will file the complaint in its own name. ASEAN-based representative entities can file complaints against the ASEAN Member State where they are registered, so long as the trade problem is of a cross border nature.

Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented by the ASEAN-based trade association, chamber of commerce, business council, or business federation. Fields marked with an * are mandatory fields.

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).

ASEAN-BASED TRADE ASSOCIATION

* ASEAN-based Trade Association Name

* Phone

Website

* Address

300 characters remaining (300 maximum)

* City ZIP Code

* Country

* ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established

CONTACT PERSON

* Gender Mr Mrs Ms

* First Name * Last Name

* Phone

* Position

* Email

Address

300 characters remaining (300 maximum)

City ZIP Code

Country

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration

* Registration Number

* Entity Registration Proof No file chosen

* Type of Business

* Business Sector Goods

- Services Sector Description

* Type of Problem Encountered 1 Tariff-related measures

* Destination Country


* Description

5000 characters remaining (5000 maximum)



Attachment No file chosen

I have read and accept the ASSIST [rules](#).

I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved.

I'm not a robot 

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]


Điền vào mẫu ở trên để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề thương mại mà bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là các trường bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường. Nút có  để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. Vui lòng nhấp vào nút  để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu.

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn hay không.

BƯỚC 3

ĐIỀN VÀO BIỂU MẪU KHIẾU NẠI

Dưới đây là một ví dụ về một biểu mẫu đã hoàn thành cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.




ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | **FILE A COMPLAINT** | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

Complaint to be Filed by an ASEAN-Based Trade Association



ASEAN-based representative entities, such as trade associations, chambers of commerce, business councils or business federations may file an anonymous case on behalf of one of their members or on behalf of a multitude of their members having the same trade problem. In such cases, the ASEAN-based representative entity will file the complaint in its own name. ASEAN-based representative entities can file complaints against the ASEAN Member State where they are registered, so long as the trade problem is of a cross border nature.

Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented by the ASEAN-based trade association, chamber of commerce, business council, or business federation. Fields marked with an * are mandatory fields.

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).

ASEAN-BASED TRADE ASSOCIATION

* ASEAN-based Trade Association Name: ASEAN Tobacco Trade Association

* Phone: +12 905903901

Website: www.aseantobacco.com

* Address: Barbecue Road No. 78
City A
Country X

* City: City A ZIP Code: 90210

* Country: AMS-X

* ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established: Country X

CONTACT PERSON

* Gender: Mr Mrs Ms

* First Name: Stephen * Last Name: Bogus

* Phone: +12 905903901

* Position: Chairman

* Email: aseantradeassociation@gmail.com

Address: Barbecue Road No. 78
City A
Country X

* City: City A ZIP Code: 90210

* Country: AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration: AMS-X

* Registration Number: 131313

* Entity Registration Proof: [Choose File](#) Annex 1-Simulat...ssociation.pdf

* Type of Business: Retailer

* Business Sector: Goods

* Services Sector Description:

* Type of Problem Encountered: 3.6.8 Decreed Customs valuations

* Destination Country: AMS-Y


* Description: We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers.

AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, *mutatis mutandis*, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use

* Attachment: [Choose File](#) Annex 2-Simulated F...Scheme of AMS-Y.pdf [+ Attachment](#)

I have read and accept the ASSIST [rules](#).

I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved.

I'm not a robot 

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Seiwegamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [\[Disclaimers\]](#)

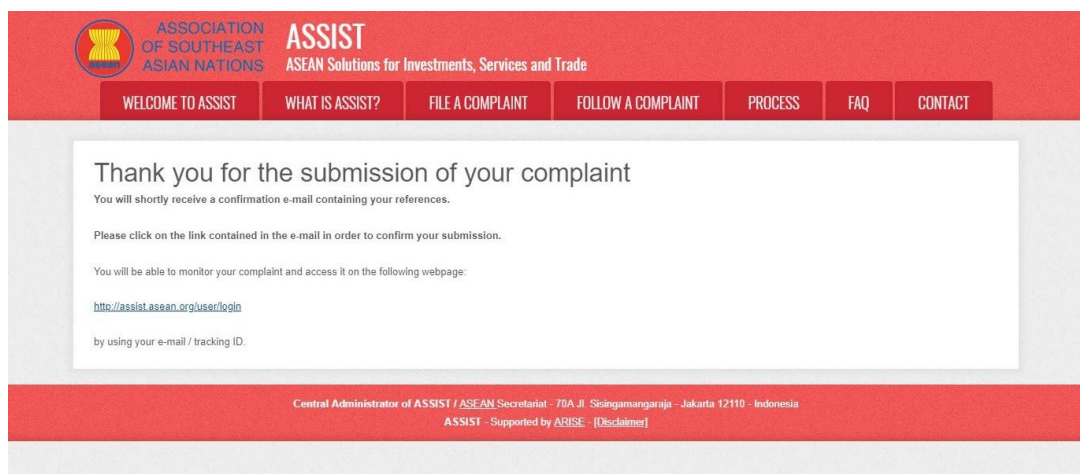
Là một ví dụ về mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả cho trường hợp cụ thể này:

“Chúng tôi là một hiệp hội thương mại thuốc lá đại diện cho một công ty thuốc lá đã đăng ký tại AMS-X. Chúng tôi muốn nộp đơn khiếu nại ASSIST đối với AMS-Y liên quan đến một số biện pháp tài chính và hải quan của AMS-Y, ảnh hưởng đến thuốc lá xuất khẩu từ AMS-X sang AMS-Y. Các biện pháp này bao gồm các biện pháp trị giá hải quan AMS-Y, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế y tế, chế độ VAT, yêu cầu cấp phép bán lẻ và đảm bảo nhập khẩu áp dụng cho các nhà nhập khẩu thuốc lá.

AMS-Y thực hiện các biện pháp này một cách không công bằng và không hợp lý và do đó vi phạm Điều 57 của Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN (ATIGA), hợp nhất vào ASEAN, có sửa đổi, Hiệp định Thương mại Thế giới (WTO) về Trị giá Hải quan. AMS-Y không sử dụng giá trị giao dịch làm cơ sở chính cho trị giá hải quan và không tuân thủ trình tự các phương pháp trị giá theo Điều 57 của ATIGA, thay vào đó, họ sử dụng phương pháp trị giá không có cơ sở trong Thỏa thuận.

Ngoài ra, chương trình cấp phép kép của AMS-Y, yêu cầu các nhà bán lẻ sợi thuốc lá và / hoặc thuốc lá phải có giấy phép riêng để bán trong nước và nhập khẩu thuốc lá, không phù hợp với Điều 6 của ATIGA, kết hợp Điều III của Hiệp ước chung về Thuế quan và Mậu dịch (GATT) 1994, vì nó đưa ra sự đối xử ít thuận lợi hơn cho các sản phẩm nhập khẩu so với các sản phẩm nội địa.”

Khi khiếu nại được nộp bằng cách nhấp vào 'Gửi Khiếu nại' của bạn, trang sau trong Bước 4 sẽ xuất hiện.

**BƯỚC
4****NHẬN MỘT THÔNG BÁO TỪ ASSIST**

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS **ASSIST**
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? FILE A COMPLAINT FOLLOW A COMPLAINT PROCESS FAQ CONTACT

Thank you for the submission of your complaint

You will shortly receive a confirmation e-mail containing your references.

Please click on the link contained in the e-mail in order to confirm your submission.

You will be able to monitor your complaint and access it on the following webpage:

<http://assist.asean.org/user/login>

by using your e-mail / tracking ID.

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

BƯỚC
5

XÁC NHẬN KHIẾU NẠI CỦA BẠN TỪ EMAIL CỦA BẠN

- (a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong mẫu đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **17420181031**.


Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận từ ASSIST.



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #17420181031 submissionNo Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: assist@asean.org <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 11:55 AM



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus**,

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **17420181031** on the following link (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.aseandevelopment.space/user/confirm_email?email=aseantradeassociation@gmail.com&id=17420181031&code=3d5Unrcc8sh
http://assist.asean.org/user/confirm_email
After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.aseandevelopment.space/user/room?bv_usino_vour_e-mail%2Ftracking_ID%3Aaseantradeassociation@gmail.com%2F17420181031
http://assist.asean.org/user/login?byusingyour_e-mail%2Ftracking_ID%3Aaseanenterprise@gmail.com%2F17420181031

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X


Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

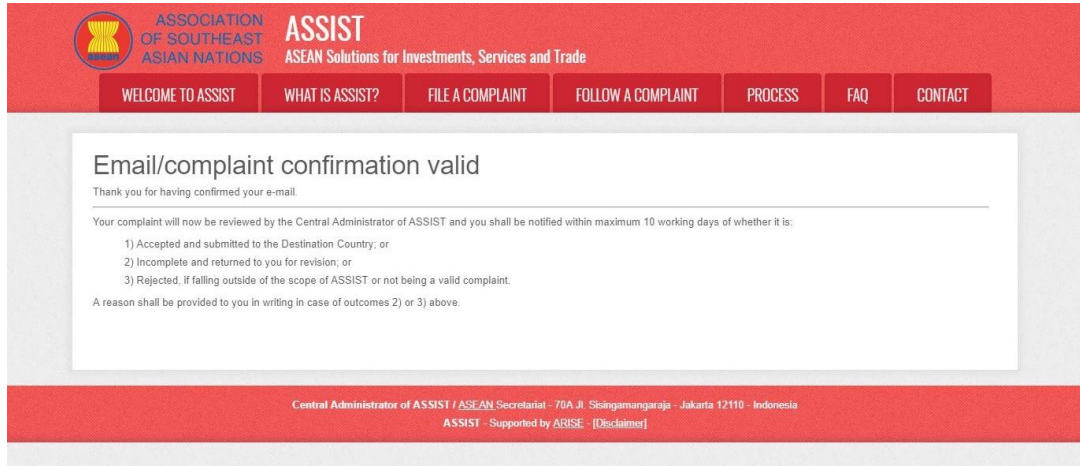
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

2 attachments

 **Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf**
46K **Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf**
48K

- (b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu của email trên và trang sau sẽ xuất hiện



The screenshot shows the ASSIST website interface. At the top, there is a navigation menu with the following items: WELCOME TO ASSIST, WHAT IS ASSIST?, FILE A COMPLAINT, FOLLOW A COMPLAINT, PROCESS, FAQ, and CONTACT. The main content area displays a confirmation message: "Email/complaint confirmation valid". Below this, it says "Thank you for having confirmed your e-mail". A line of text follows: "Your complaint will now be reviewed by the Central Administrator of ASSIST and you shall be notified within maximum 10 working days of whether it is:". This is followed by a numbered list: "1) Accepted and submitted to the Destination Country; or", "2) Incomplete and returned to you for revision; or", "3) Rejected, if falling outside of the scope of ASSIST or not being a valid complaint." Below the list, it states: "A reason shall be provided to you in writing in case of outcomes 2) or 3) above." At the bottom of the page, there is a footer with the text: "Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia" and "ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]".

Thông báo trên sẽ báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù đó là:

- 1) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia Đích đến; hoặc
- 2) Chưa đầy đủ và được trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc
- 3) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào Tài khoản Email của bạn

**BƯỚC
6**

NHẬN EMAIL ASSIST RẰNG ĐỊA CHỈ EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, rằng CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ trả lời với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Thanks for your email confirmation for the complaint #17420181031

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 11:57 AM



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus**,

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID: aseantradeassociation@gmail.com / **17420181031**

ASSIST will review your complaint and check its validity and that it has been lodged correctly. You will receive a response indicating whether the complaint is validly lodged, or requires revision, or whether it does not fall within the scope of ASSIST, within a maximum of 10 working days from the date of filing.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.arsenadevelopment.space/user/login> by using your e-mail / tracking ID: aseantradeassociation@gmail.com / **17420181031**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : **AMS-X**
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr. Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X



Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

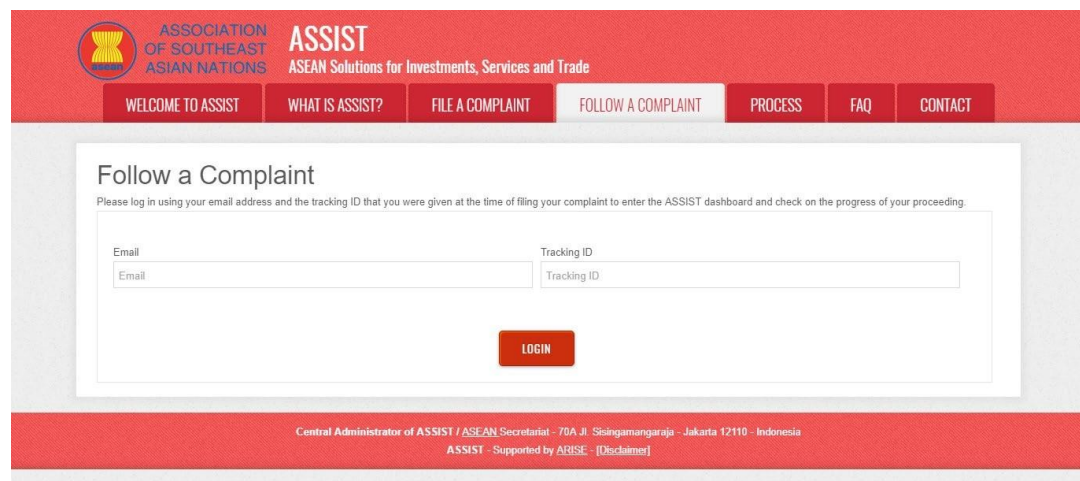
2 attachments

-  Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS.Y21.pdf
46K
-  Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf
48K

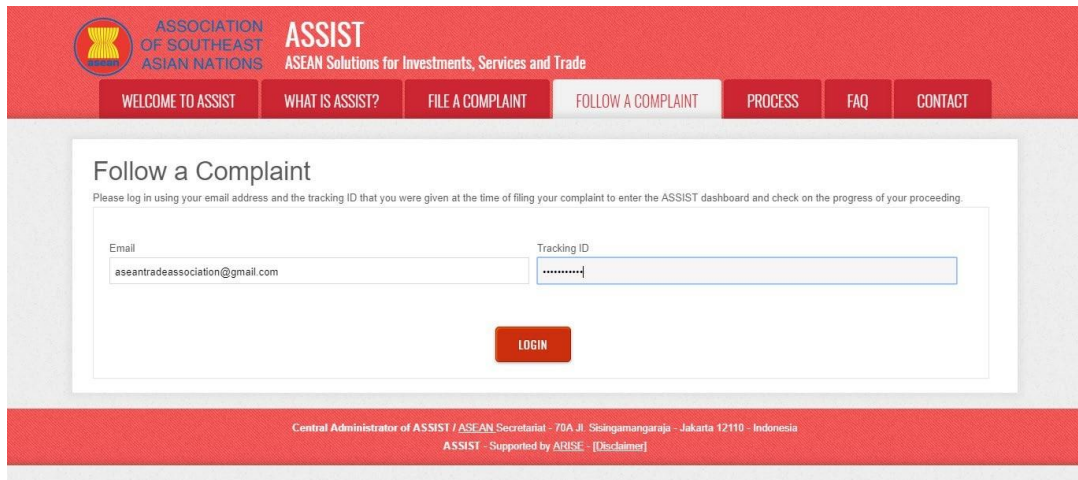
Như đã nêu trong email trên, bây giờ bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định và sẽ được chuyển đến thanh "Theo dõi Khiếu nại" trên thanh menu của trang Web ASSIST.

**BƯỚC
7****GIÁM SÁT TIẾN TRÌNH CỦA KHIẾU NẠI CỦA BẠN**

- (a) Vào liên kết sau: <http://assist.asean.org/user/login> hoặc đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu của trang Web ASSIST. Trang dưới đây sẽ xuất hiện.



- (b) Nhập địa chỉ email và ID theo dõi (số khiếu nại) của bạn trong các trường yêu cầu để đăng nhập. Trong trường hợp này, Địa chỉ Email là aseantradeassociation@gmail.com và ID Theo dõi là **17420181031**.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS **ASSIST**
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? FILE A COMPLAINT FOLLOW A COMPLAINT PROCESS FAQ CONTACT

Follow a Complaint

Please log in using your email address and the tracking ID that you were given at the time of filing your complaint to enter the ASSIST dashboard and check on the progress of your proceeding.

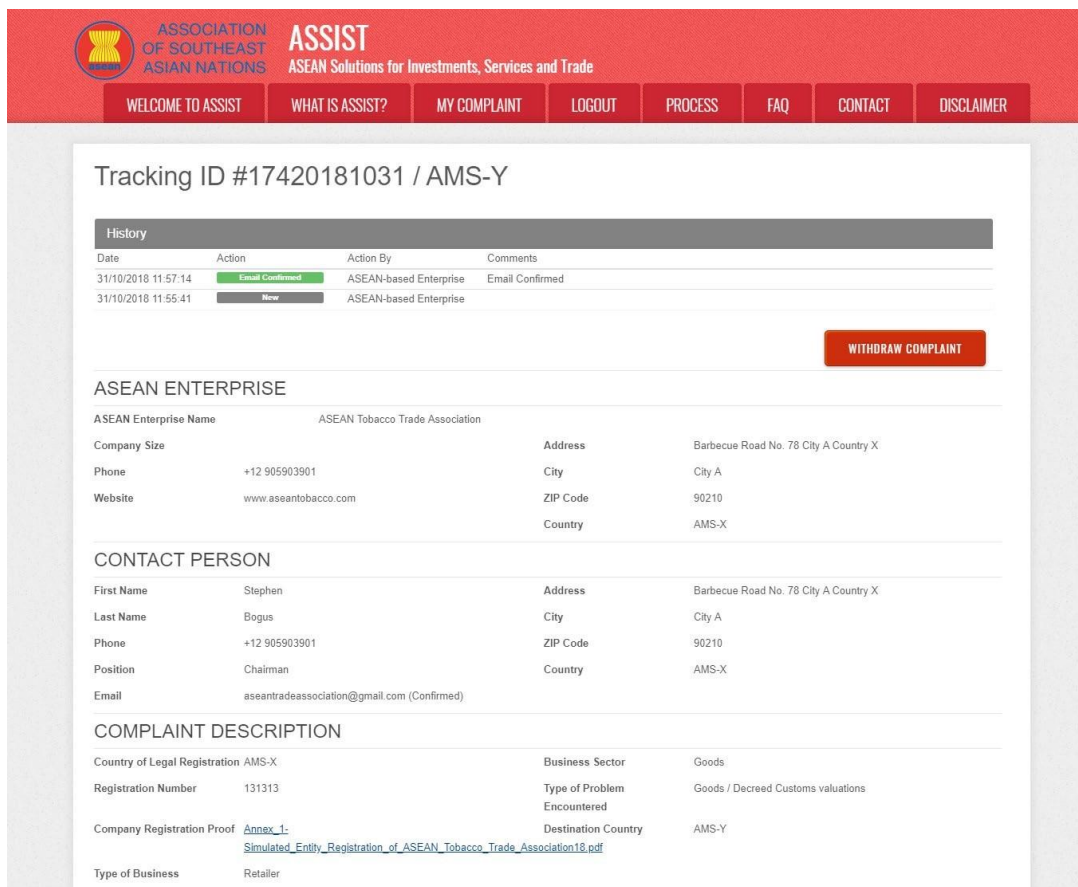
Email: aseantradeassociation@gmail.com Tracking ID: [REDACTED]

LOGIN

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST ở đó bạn có thể theo dõi tiến trình của khiếu nại của mình.

(c) Xem bảng điều khiển ASSIST sau khi bạn đăng nhập thành công:



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS **ASSIST**
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? MY COMPLAINT LOGOUT PROCESS FAQ CONTACT DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

History			
Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ASEAN Tobacco Trade Association		
Company Size		Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	City	City A
Website	www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem	Goods / Decried Customs valuations
Company Registration Proof	Annex_1: Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment

[Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Seiabangmangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành của bạn, mà bạn đã gửi, cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn.

**BƯỚC
8**

**TRUNG TÂM QUẢN LÝ XEM XÉT KHIẾU NẠI CỦA BẠN VÀ GỬI PHẢN HỒI ĐẾN
EMAIL CỦA BẠN (CHẤP NHẬN, CHƯA ĐẦY ĐỦ, HOẶC TỪ CHỐI)**

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận /chưa đầy đủ/ từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:



Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the CA for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Your complaint #17420181031 is accepted by CANo Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 12:02 PM



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Stephen Bogus,

Your complaint ID No. 17420181031 has been accepted by ASSIST.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail/tracking ID.

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)

Company size :

Phone : +12 905903901

Website : www.aseantobacco.com

Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X

City : City A / Zip Code : 90210

Country : AMS-X

ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr. Stephen Bogus

Phone : +12 905903901

Position : Chairman

Email : aseantradeassociation@gmail.com

Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X

City : City A / Zip Code : 90210

Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):

Country of Legal Registration : AMS-X

Legal Registration Number : 131313

Type of Business : Retailer

Business Sector : Goods /

Type of problem encountered : Decreed Customs valuations

Destination Country : AMS-Y

Description:

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Trong trường hợp này, email trên cho thấy rằng khiếu nại của bạn đã được CA **chấp nhận**. Email cũng thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn hiện sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến, đó là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) ở AMS-Y nơi bạn đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại và nơi khiếu nại của bạn hướng tới và tìm kiếm một giải pháp. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận, từ chối hoặc hoàn trả lại cho bạn với một yêu cầu để biết thêm thông tin. Điều này nhằm để dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào.

Đầu mối Liên lạc Sở tại, cơ quan Chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-X (Quốc gia sở tại của bạn) cũng được thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được gửi.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động cho khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

Email Nhắc 2 cho Quản trị Trung tâm:

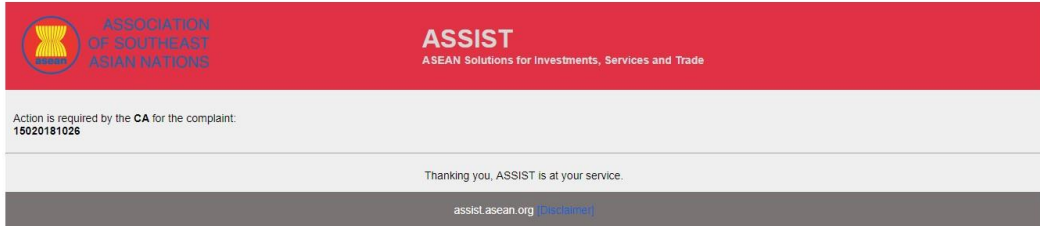


Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM



**BƯỚC
9**

ĐĂNG NHẬP VÀO BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST CỦA BẠN SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI CỦA BẠN ĐỂ XEM PHẢN HỒI CỦA QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn chỉ ra rằng CA đã "**Chấp nhận**" khiếu nại của bạn.

Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered.
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name: ASEAN Tobacco Trade Association

Company Size	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone: +12 905903901	City	City A
Website: www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
	Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment

[Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimers]

Nhấp vào biểu tượng kính lúp trong cột ý kiến. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:

Dear Mr Stephen Bogus,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y fiscal and customs measures that are in violation of Article 57 of ATIGA, mutatis mutanda, the WTO Agreement on Customs Valuation as well as a detailed explanation of the AMS-Y dual license scheme on domestic and imported cigarettes sale, which is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994.

Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

Như đã thông báo ở Bước 8, một khi khiếu nại đã được CA chấp nhận, khiếu nại sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại AMS-Y nơi bạn đang gặp phải vấn đề thương mại. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận hoặc từ chối. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào. Khi DCP phản hồi, một email sẽ được gửi cho bạn từ ASSIST thông báo cho bạn biết khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hay từ chối.

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

**BƯỚC
10**

NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST RẰNG MỘT PHẦN HỒI CHO KHIẾU NẠI CỦA BẠN ĐÃ ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI AMS-Y VÀ CHẤP NHẬN BỞI QUẢN TRỊ TRUNG TÂM.

- (a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho thấy phản hồi đối với khiếu nại của bạn từ DCP. Trong trường hợp này, khiếu nại của bạn bị **từ chối** bởi DCP (AMS-Y).




ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Response for your #17420181031 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 6:06 P



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus**,

The response for your complaint **17420181031** is ready:

"The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST."

You can also check the status of your complaint online at <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

[Yes](#) / [No](#)

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
 Company size :
 Phone : +12 905903901
 Website : www.aseantobacco.com
 Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
 City : City A / Zip Code : 90210
 Country : **AMS-X**
 ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
 Phone : +12 905903901
 Position : Chairman
 Email : aseantradeassociation@gmail.com
 Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
 City : City A / Zip Code : 90210
 Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
 Country of Legal Registration : **AMS-X**
 Legal Registration Number : 131313
 Type of Business : Retailer
 Business Sector : Goods /
 Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
 Destination Country : **AMS-Y**

Description:
 We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Quá trình này hơi khác trong trường hợp khiếu nại của bạn được DCP chấp nhận. Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận, bạn sẽ nhận được email thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được DCP tại MS-Y chấp nhận và DCP sẽ phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền quốc gia hoặc Cơ quan có trách nhiệm (RA) để phân tích chi tiết khiếu nại của bạn.

Khi các RA hoàn thành các nỗ lực của mình, DCP sẽ xem xét giải pháp và cung cấp cho CA trong vòng 40 ngày làm việc kể từ ngày được DCP chấp nhận. Do đó, để đáp ứng thời hạn này, DCP phải chỉ định giới hạn thời gian cho các RA để tìm giải pháp. DCP có trách nhiệm thông báo cho CA về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến khung thời gian giữa họ và chính quyền quốc gia.

CA có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của DCP. Hệ thống sẽ tự động thông báo khi thời hạn đến gần (nghĩa là, thông thường, 10 ngày theo lịch trước khi hết hạn). Nếu DCP bỏ lỡ thời hạn cuối cùng để gửi giải pháp cho CA, hệ thống trực tuyến sẽ thông báo cho CA để theo dõi với DCP.

Sau đó, bạn sẽ nhận được email thông báo thứ hai từ ASSIST rằng một giải pháp được đề xuất bởi DCP / AMS-Y và được chấp nhận bởi CA.

Tuy nhiên, trong những trường hợp như vụ việc này, khi khiếu nại bị "Từ chối" bởi DCP, bạn có thể không nhận được email từ ASSIST trong thời hạn 10 ngày làm việc. Việc từ chối và lý do từ chối của DCP sẽ chỉ được gửi đến CA thông qua ASSIST trong vòng 10 ngày làm việc. Sau đó, CA sẽ xem xét ngôn ngữ và tính đầy đủ của thông tin trong vòng 5 ngày làm việc kể từ khi CA nhận được email từ chối của DCP.

Nếu CA chấp nhận lý do từ chối, phản hồi đã được CA xem xét và phê duyệt sẽ được gửi đến email của bạn, chẳng hạn như phản hồi ở trên. Nếu CA không hài lòng với các lý do đã nêu của DCP cho việc từ chối, hệ thống ASSIST cho phép CA yêu cầu DCP điều chỉnh sự từ chối. Tuy nhiên, lựa chọn này của CA không có giá trị ràng buộc đối với DCP và nếu không có phản hồi trong vòng 5 ngày làm việc, hệ thống trực tuyến sẽ tự động thông báo từ chối cho bên khiếu nại.

Nếu DCP không có hành động nào trong thời gian đó, DCP sẽ nhận được lời nhắc tự động bên dưới qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được CA chấp nhận. Như đã nêu ở trên, DCP phải quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi CA chấp nhận khiếu nại.


Email nhắc 1 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:



AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #17020181030 reminder for DCPNo Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 6:00 AM

 ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

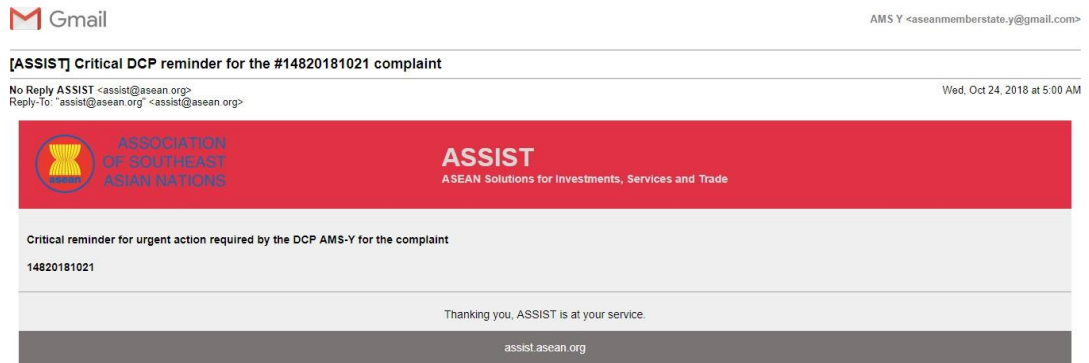
Action is required by the DCP AMS-Y for the complaint:
17020181030

Thanking you, ASSIST is at your service.

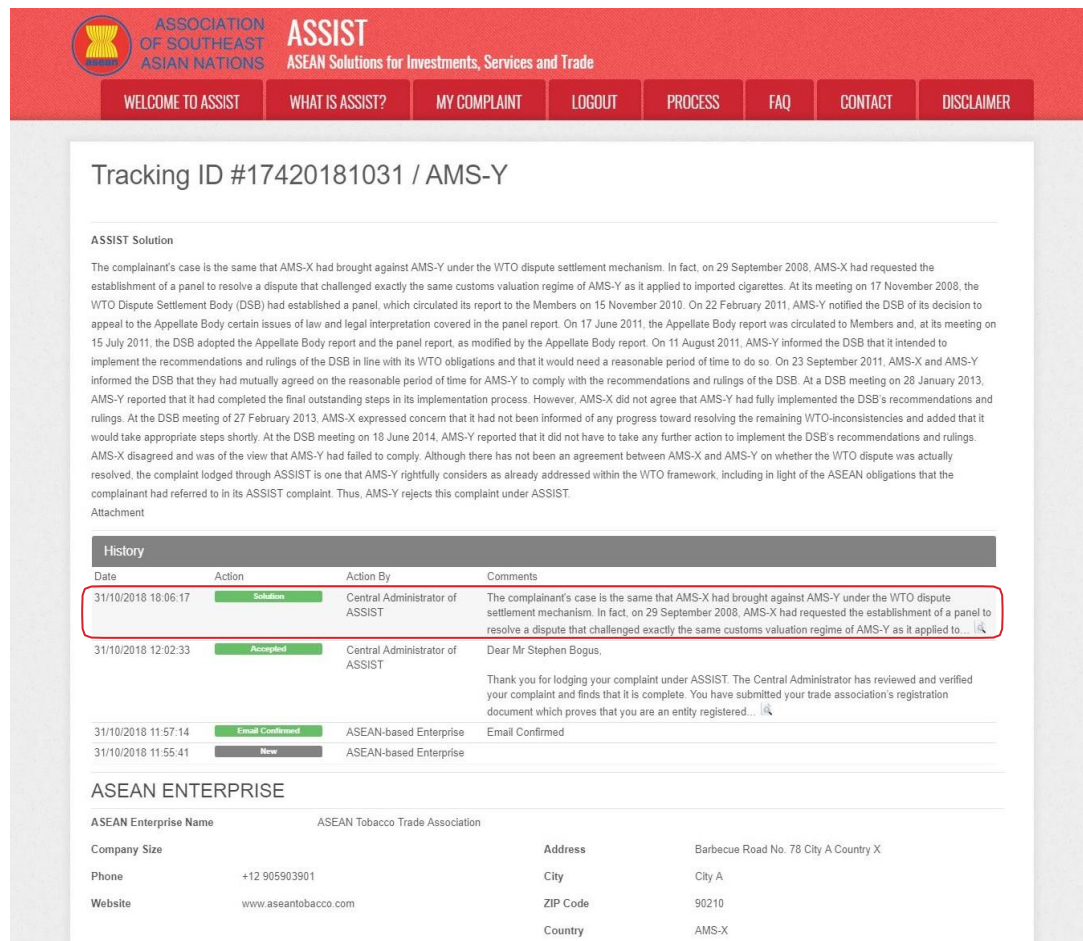
assist.asean.org

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST về phản hồi của DCP trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc) sau khi khiếu nại được CA chấp nhận, thì điều này có nghĩa là DCP có hành động quá hạn. DCP sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu DCP khẩn cấp hành động đối với khiếu nại.

Email nhắc 2 cho Đầu mối Liên Lạc Dịch đến:



- (b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên. Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng một giải pháp cho khiếu nại của bạn đã được đề xuất. Giải pháp / phản hồi ASSIST hoàn chỉnh từ DCP, mà đã được CA chấp nhận, cũng được cung cấp trong đoạn đầu tiên của bảng điều khiển của bạn.



Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History			
Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solution	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to...
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered...
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name: ASEAN Tobacco Trade Association

Company Size: Address: Barbecue Road No. 78 City A Country X

Phone: +12 905903901 City: City A

Website: www.aseantobacco.com ZIP Code: 90210

Country: AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

Description We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment [Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Dưới đây là phản hồi của DCP:

Vụ việc của bên khiếu nại cũng giống như vụ việc AMS-X đã đưa ra chống lại AMS-Y theo cơ chế giải quyết tranh chấp của WTO. Trên thực tế, vào ngày 29 tháng 9 năm 2008, AMS-X đã yêu cầu thành lập một ban hội thẩm để giải quyết tranh chấp đúng như chế độ trị giá hải quan của AMS-Y khi áp dụng cho thuốc lá nhập khẩu. Tại cuộc họp ngày 17 tháng 11 năm 2008, Cơ quan giải quyết tranh chấp ((DSB) của WTO đã thành lập một hội đồng, gửi báo cáo của mình tới các Thành viên vào ngày 15 tháng 11 năm 2010. Vào ngày 22 tháng 2 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB về quyết định kháng cáo của mình đến Cơ quan phúc thẩm một số vấn đề về luật pháp và giải thích pháp lý được nêu trong báo cáo của hội đồng. Vào ngày 17 tháng 6 năm 2011, báo cáo của Cơ quan phúc thẩm đã được gửi cho các Thành viên và tại cuộc họp ngày 15 tháng 7 năm 2011, DSB đã thông qua báo cáo của Cơ quan phúc thẩm và báo cáo của Hội đồng xét xử, như đã được sửa đổi bởi báo cáo của Cơ quan phúc thẩm. Vào ngày 11 tháng 8 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB rằng họ dự định thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB phù hợp với các nghĩa vụ của WTO và cần có một khoảng thời gian hợp lý để thực hiện. Vào ngày 23 tháng 9 năm 2011, AMS-X và AMS-Y đã thông báo cho DSB rằng họ đã đồng ý với nhau về khoảng thời gian hợp lý để AMS-Y tuân thủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB. Tại một cuộc họp DSB vào ngày 28 tháng 1 năm 2013, AMS-Y đã báo cáo rằng họ đã hoàn thành các bước xuất sắc cuối cùng trong quy trình thực hiện.

Tuy nhiên, AMS-X không đồng ý rằng AMS-Y đã thực hiện đầy đủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB. Tại cuộc họp DSB ngày 27 tháng 2 năm 2013, AMS-X bày tỏ lo ngại rằng họ đã không được thông báo về bất kỳ tiến triển nào trong việc giải quyết các mâu thuẫn còn lại của WTO và nói thêm rằng sẽ sớm thực hiện các bước thích hợp. Tại cuộc họp DSB vào ngày 18 tháng 6 năm 2014, AMS-Y đã báo cáo rằng họ không phải thực hiện thêm bất kỳ hành động nào để thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB. AMS-X không đồng ý và cho rằng AMS-Y đã không tuân thủ.

Mặc dù AMS-X và AMS-Y chưa có thỏa thuận về việc tranh chấp WTO có thực sự được giải quyết hay không, nhưng khiếu nại được gửi qua ASSIST là một vấn đề mà AMS-Y coi là đã được giải quyết một cách đúng đắn trong khuôn khổ WTO, bao gồm cả vấn đề Nghĩa vụ ASEAN mà bên khiếu nại đã đề cập trong khiếu nại ASSIST. Do đó, AMS-Y từ chối đơn khiếu nại này theo ASSIST."

- (c) Ở dưới cùng của email từ ASSIST trong 10 (a) ở trên, bạn được yêu cầu cho biết liệu bạn có hài lòng hay không với câu trả lời do DCP đưa ra và giải pháp được cung cấp trong đó. Bạn có thể làm như vậy bằng cách chọn 'Có', hoặc 'Không' trong trường được cung cấp.

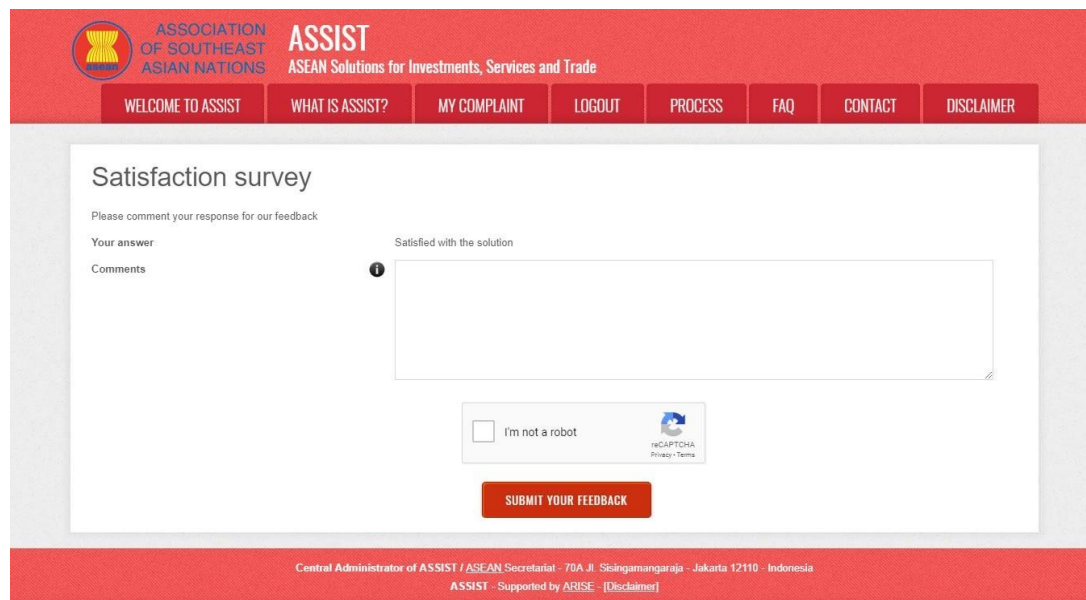
Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / No

Trong trường hợp này, AE chọn "Có".

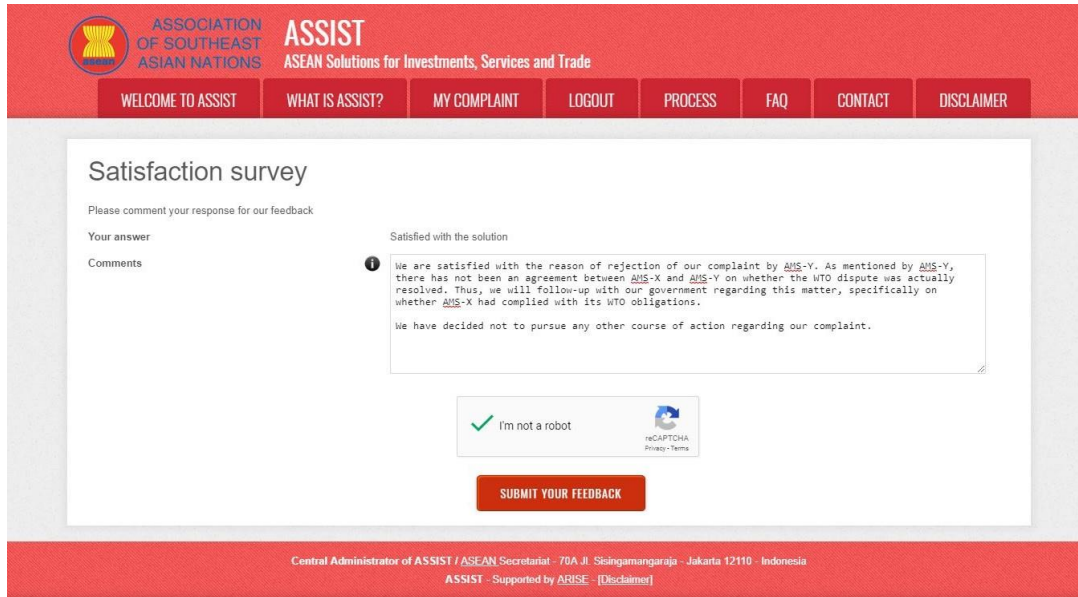
**BƯỚC
11****CUNG CẤP Ý KIẾN CỦA BẠN VỀ GIẢI PHÁP ĐỀ XUẤT/ PHẢN HỒI ĐƯA RA BỞI AMS-Y TRONG KHẢO SÁT HÀI LÒNG VÀ NHẬN EMAIL XÁC NHẬN TỪ ASSIST**

Khi bạn chọn 'Có / Không' trong Bước 10 (c) ở trên, bạn sẽ được chuyển đến trang bên dưới nơi bạn sẽ được yêu cầu trả lời Khảo sát sự hài lòng và được mời cung cấp nhận xét, đặc biệt nếu bạn không hài lòng với phản hồi/ giải pháp đề xuất.



The screenshot shows the ASSIST website header with the logo and navigation menu. Below the header is a "Satisfaction survey" form. The form includes a text area for "Your answer" with the pre-filled text "Satisfied with the solution", a "Comments" section with an empty text area, a "I'm not a robot" checkbox, and a "SUBMIT YOUR FEEDBACK" button. At the bottom of the page, there is a footer with contact information and a disclaimer.

- (a) Điền vào Khảo sát sự hài lòng. Trong trường hợp này, Hiệp hội Thương mại ASEAN hài lòng với giải pháp / phản hồi do ASSIST cung cấp và do đó thể hiện sự hài lòng.



ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade


WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Satisfaction survey

Please comment your response for our feedback

Your answer: Satisfied with the solution

Comments: We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y. As mentioned by AMS-Y, there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved. Thus, we will follow-up with our government regarding this matter, specifically on whether AMS-X had complied with its WTO obligations. We have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.

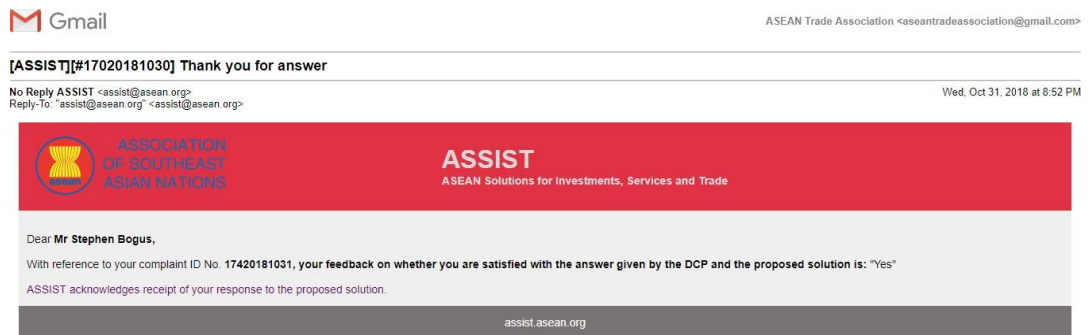
I'm not a robot  [Privacy-Terms](#)

SUBMIT YOUR FEEDBACK

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer](#)

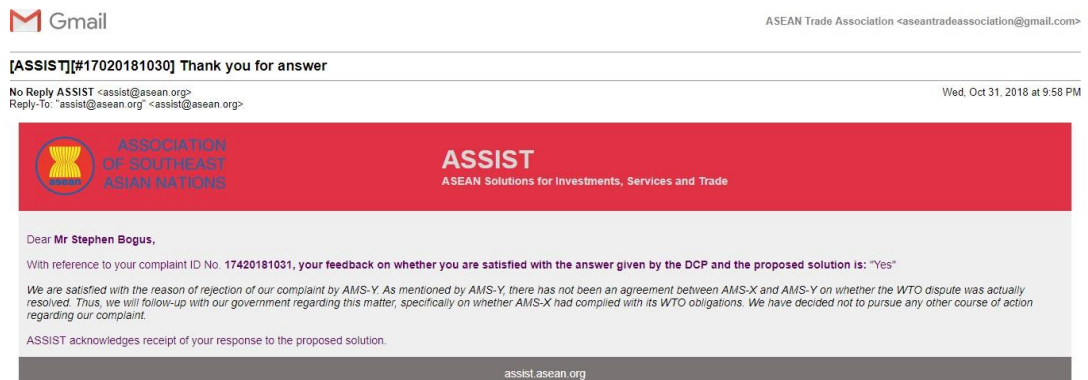
- (a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một hoặc hai email (nếu bạn đã điền vào Bản khảo sát mức độ hài lòng) từ ASSIST, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất bởi AMS-Y. Một bản sao các câu trả lời của bạn cũng sẽ được gửi đến DCP và HCP.

Email xác nhận đầu tiên từ ASSIST




Email xác nhận thứ hai từ ASSIST

Nếu bạn đã cung cấp một nhận xét trong Khảo sát sự hài lòng, bạn sẽ nhận được email thứ hai bên dưới, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn về giải pháp được đề xuất sẽ được ASSIST gửi cho bạn, DCP và HCP.



(b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên. Giao diện cuối cùng của bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng bạn đã thể hiện sự hài lòng đối với giải pháp được đề xuất bởi ASSIST.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? MY COMPLAINT LOGOUT PROCESS FAQ CONTACT DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History			
Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solved	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to...
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered...
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name		ASEAN Tobacco Trade Association	
Company Size		Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	City	City A
Website	www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods	
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decried Customs valuations	
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf		Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer			
Description	<p>We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.</p>			
Attachment	Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf			

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Seiungmangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

- (d) Nếu bạn muốn xem nhận xét mà bạn đã cung cấp trong Khảo sát mức độ hài lòng, nhấp vào biểu tượng kính lúp và màn hình bên dưới sẽ xuất hiện.

We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y. As mentioned by AMS-Y, there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved. Thus, we will follow-up with our government regarding this matter, specifically on whether AMS-X had complied with its WTO obligations.

We have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.

Trong trường hợp không tìm thấy giải pháp nào thông qua ASSIST hoặc nếu DCP tìm thấy đủ cơ sở rằng các RA của họ đã tuân thủ các cam kết ASEAN có liên quan và khiếu nại thiếu giá trị, phát hiện này và cơ sở cho phát hiện đó được chuyển đến CA ngay lập tức. Bên khiếu nại cũng sẽ được thông báo về điều đó. Bên khiếu nại có thể, nếu muốn và thông qua Đầu mối Liên lạc Sở tại và Quốc gia thành viên ASEAN nơi đăng ký, chuyển vụ việc tới Cơ quan tuân thủ ASEAN (ACB), Cơ chế giải quyết tranh chấp tăng cường ASEAN (EDSM), theo đuổi các cơ chế giải quyết tranh chấp quốc gia hoặc tranh chấp thay thế (tức là hòa giải, dàn xếp hoặc phân xử) trong phạm vi quyền tài phán quốc gia ASEAN.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại đã bị từ chối và một giải pháp chưa được cung cấp.

Xin lưu ý rằng khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới theo ASSIST sẽ không quá 40 ngày làm việc hoặc 2 tháng theo lịch (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được nộp.